

**PINERLUCIMALRIARUKUVET MAKUNEK
PIYUNARKUCINGKERTUTEN:**

- ✓ **Aulukumallerkan kigcikkuten cali al-lakaukevkenak caliaekatni ilallkumallren.**
- ✓ **Temevkun akngirimakuvet ermian yung-caristemun yuvrirnakguten.**
- ✓ **Piyunagkucingkertuten murillkumaller-gavnek qanercetarumalriim tungineq cuk-cistem pikiugani anumaqercuutiinek cali/wall maligtaquarkanek ankan.**
- ✓ **Nakukumaguvet wall alingcirarumaguvet una caliaq piteklluku piyunagkucingkertuten murillqumallerkavneq.** Kia nakukikaten wall alingcirarqaten, qayaraukiqigi itercistet wall District Attorney-t Office-ara. Ukut waten ikaiyug-yugngacikatren:
 1. Tauna yuk nallunaigluku wall tuam alerkuatiin qanrutniara qenucetaresgevkenaq;
 2. Qanginaugluku cali pinargekan, teguluku cali itercimallerka ayagnigluku;
 3. Cukcista aplluku tauna yuk atam iterteskel-luku, tauna yuk anevkallrukakni;
 4. Maniiluteng apertulluki uitaviit piavngalriit nunavni.
- ✓ **Piyunagkucingkertuten utakamangitller-kavnek caliam egmiutellerkanek tegumara-celluku qanercitagumalria.**
- ✓ **Piyunagkucingkertuten augaumangitller-kavnek caliapenek piteklluku calian unici-makallren qanercetavgimun ayaugamaller-peni piskucia atugluqu itercingnaqkestem calistem.**
- ✓ **Piyunagqucin atugluqu apkaurluqi cali nicagtugluqi qanercetavgimi niitellrutekllugu qanercetagumalria.**
- ✓ **Piyunagqucin atugluqu uitavivet nanlucia piavtevkagpeknaqu.**
- ✓ **Niicimagqauluten piyunagqucingkertuten itertaq anumallerqiukatni, ellpet apellciku-vet.**
- ✓ **Piyunagqucin atugluqu qanrucimagqauruten kaqu qanercetarumalria qanercetar-vigmi qanginaullerka cali itercimallerquika-tru; cali nallunairumallerkavneq cimiqatru qanercetallerka wall apellciqata yakvakanig-yugluqu caliaq mana qanginaullerka.**
- ✓ **Piyunagqucingkertuten qalarucugngaluqu calista waken DA-m calivianek (pinerlucimalriit piteqlluqi piavngauk una**

ikaiyugta calituli aciani lisngapialriit calituli alerkutneq apgumaluni victim witness paralegalaq).

- ✓ **Piyunagqucin kanrutcimarkauguten, qanercetarumalria natakimarartelluqu, allaneq nataqumallrukan navgillruliniluku alerkutneq.**
 - ✓ **Qalagucuvki wall qalagucuminaki nallunairutesten, cucuqllikan ellpet, piyunagqucingertuten cucuqllillren qalarutnaluki qanercetarumalriim ikaiyugtai.** Natakumalleq alerkutmek navrilleg ikaiyugtengkertuq alerkutneq calitulimeq. Nallunairumacikuten aipagni ukugek ikaiyugteneq wall kanginaugtenun. Makut calistet qanrarquarut kinqut piteklluqi calicimegneq. Apellcigyugngauten nallunaigutaitneq cali apcugngaten erinaigucirarqatneq qalaruskuvqi.
- Cucukilllren ellpet qalarutnaluki wall qalarusngainaqi nallunairutesten, DA-m calivia qanescig-atuq qiall pillerqavneq . Ellpet cucuqllillerqavneq aperciratut. Cuciqlirciquten qalarutllerkaitneq wall qalarucingaitellren. Calistemeq DA-m calivianeq aipangqersuquvet qanrusqiki, pinerlucimalriit ikaiyuresti imna calituli paralegalameq aprumalria, ellpet piteklluten calilria, piavniaraten maligkavneq.

Mana nallunrisqiu-qalaruskuvni tauna alerkutneq calituli wall qanginaurta, ukuq asaqluteq errinaugyugngagten qanal-lerpeni.

- ✓ **Wani arcaqalriameq alerqutmeq navruill-gulriani caliaqekiitni, piyunarqucingqertuten akurtullerqarpeneq uitavianeq cali qayaraucutiin numbaneq, caliviim taum qaniciqellriim itercimallerkanek qalikameq maniarqameq cuqcistemun. Cali piyunarqucingertuten apqaurumallerqavneq taum qalikam igartineq itercimallerqameq egalriameq.** Tauna qanercetarumalria nallqumaqan arcaqalriameq alerqutmek navriurniluqu, cuqcista apellcigyugngauq umeq “itercimallerqaneq kalikameq”. Mana kaliaq maniciquk nallunairutneq cuqcistemun taumeq qanercetarumalriim tungineq, alerqun navgullra, cali qaill matum ellpet yucin agtullra. Tauna piteqlluqu, tauna igartiin qaliquam nallunaigciqaten unangnaluni umeq “pinerlucimalriim ayuqucian kaliaq”.

Mana itercimallegquirun kaliaq qanrutkaarqaunrilngucikuq. Kiingan district attorney-iq, cuqcista, qanercetarumalriim ikaiyugti cali qanercetarumalriim-llu naksugngaata tamallquan qaliquak. Ellpet naksugngan ilii qalikak itengqallerqiurpailrata apeskuvni ikaiyugten imumeq pinerlucimalrianeq calituli lisngapialriim aciani calituli DA-m calivianeq para-legalan. Makut uungut: (a)nanilicaum-

alria kaliaq imangertuq alerquun navrumallek (b) qanercetarumalriim qanrutii, (c)ellpet kanllerpeneq qalikak nanilicaumalriameq imangertuq, cali (d) pisqutai itengallerkameq qalikam igartiin.

- ✓ **Tuani itengqallerqiurutmi piunarqucingkertuten niicimallerkavneq, apellciquvet.** Niicimayugngauten itengqallerqiurutmi waten:

1. Egagyugngan cuqcista, cali/wall;
2. Maanuatni qallarcugngauten itengqallerqiugatni, cali/wall;
3. Pinerlucimalriim ayuqucian egaucimalria itengqallerqiugutmi mana apellciumalruk an.

Egaryugngaten wall qalaguteqlluqi arcaqalriit nallunaigutet makut elaklluqi:

1. Qaillun um alerqutem navgillran agtulruaten wall elaten(umyuvqun, temevqun wall aqimeq cagmallren) cali qaill matum yucin agtullra.
2. Umyuavni qaillun tuana pisqumallerpeneq pinerlucimasten piskesiu(itengqasqelluku, qalagutesqelluku umyuaneq calitulineq, avat-evnun ellpet wall elaten mallgumaskevqenaqi, akit cimigluqi atullten insurance-avet aqilik-saitellri, allat-llu atullten).
3. Allat nallunaigutet cuqcistemun piavlluqi qanercetagumalriim tungineq, wall matum aluqumalriim caliam.

Egaquvni cuqcista, waten ayagniqiu:

Re: State v. (Qanercetagumalriim atra)
Case No. (numba waqen teguluku ellpet qalikavneq)

“Your Honor. (waten qirciqillugu cuqcista)... Winga pinerlucimalriagunga matumi caliami,” toill qanrulluku cuqcista piyullerpeneq. Tuyuqnarian taumun illalqumalriit tangvagtaitnek-llu calistinun(apkit paralegal-aq). Tuam tuyukciqa igan cuqcistemun. Qanercetagumalriim-llu ikaiyugtiin-llu unaqicak ayuqi igavneq taumun cuqcistemun cali aipagni qaneretagumalriamun enaqevkagcika.

Qalagcuquvet itengarquiata, qangusqiu para-legal-an DA-im caliviani sasagqiugniaraten pillerqavneq.

- ✓ **Piyunagqucingkertuten una nallunaillerkavnek Violent Crimes Compensation Board-aq (calegyagaluteng navgillret alerkutneq calistiit) cali unangellerkan imigisutmek ayukucircuitmeq.**

Una Violent Crimes Compensation Board-aq (VCCB) unguk: Uum napagcimalriim caliviim

ikaiyularai pinerlucimallret cagmarillret akiineq atullret naulluvigmun atulret, wall tamallret akit caliksaitellrem, cali qalagucagullren umyuaneg calituli. Tukullruqan pinerlucimalleq qingungi aqineq unangyugngaut umeq VCCB-meq aturqaneq tumagcillrat wall kingungi qaill pikairutellget tuqullrem auluqlalri taqellruluteng, VCCB-iq cimigiuyituq tegliumallegneq wall navgullegneq aklluneq, cali aqiligngaunani aqikangellruriani allaneq (iinrivigneq insurance wall apkiitneq workman's compensation (una aqineq piavcituq calinginunrani cagmagillegmun). Imigiuyquvet cimillerqaitneq akit cagmallret imigikina qalikaneq waken unaklluq DA-m calivianeq wall qayagauluki Violent Crimes Compensation-aq wani:

Violent Crimes Compensation Board
1-907-465-3040 wall 1-800-764-3040
www.doa.alaska.gov/vccb

✓ **Qanercetagalma nalakekat pillruniluq piyunagqucingkertuten cimillerqaneq akiineq.** Una cimilleq akineq unguk (apkitneq restitution): Cuqciistem qangusqani qanercetagalma akiliiskelluten cagmarillepeneq taum alerqutem navgumalra pitqluku patumangilngut allatgun aqitgun (insurance). Tuatnayuquvet imigikina umeq apkitneq "Restitution Request Form" cali utrulluq DA-em calivianun um eluani malruq nitiliq una qaligaq unagerarluku. Wanigpaq tamallquan aqitutacia nallunakqan maniqiu wanirpak nallungillken aqitutacia cali qanrulluq umiqu piavciqniluku tamallquan akia qaqullu maniciqniluku cipnega egnerruqigluq-llu maniqatallren. Piingitevkeneq mana atuqiu. Matumi kaliqami imirisuun catailqan qayagaukiu paralegal-an DA-em caliviani ikaiyugniaraten.

✓ **Piyunagqucingkertuten apellcigyugngaluten igakun, eluani yuinaq qulen ernerni takellratni mana caliakaqail takellrucianeq.**

✓ **Piyunagqucingkertuten qanrutagkauluten qanercetagalma anevkakatni cali/wall qanercetagalma ayakaqan itercivigmeq, nallunaicikaten apellciquvet.** Apellciin takqiu imigiluten apqitneq sign-agiluten urun VINE system-ameq (una nutem taqumalriaruq nallunaisquciyarak apkit automated notification system) una qanercuterluq 1-800-247-9763 cali nallunairutet maligtakuluki. Cali igaglutun apellciquvet, wanirpaulriameq tarenganeq qanercetarum-allrem ellpenun tuyumacikuq nallunaigun tapeklluq anellrukan wall ayakallruqan. Apellcikina tarengameq una igagluq:

Dept. of Corrections
550 W. 7th Ave. Ste 601 • Anchorage, AK 99501-3558 • Phone: Alaska Toll Free 1-877-741-0741

✓ **Matumaq piyunagqucingertuten kanrucimallerpeneq qanercetarumalria anevkakatni umyuamegneq musngaviatneq anevkatni tauna qanercetagalma pillgunritniluku nalakumaqan usvitellranek picigluteng, apellciquvet.** Apellciquvet kanrutesqumaluten anevkaqatru wall ayakaqan umyuam naulluvianeq, igakui:

Alaska Psychiatric Institute
2800 Providence Dr. • Anchorage, AK 99508-4677
Phone: 907-269-7100

✓ **Piyunagqucingkertuten nallunairumallerkavneq matumeq Alaska Office of Victim's Rights. (Una Calitulriaruq Pinerlucimallrianek.)** Una alaskam state-ara napagcimallruq kingan ikaiyugnaluci pinerlucimallget: Alaska Office of Victim's Rights. Um caliviim ikaiyularai pinerlucimallret unangevkagluq piyunaquciitneq um aciani qalikam Article 1, Section 24, Alaskam apkiitneq constitution-agan (alerkutneq imagluni) cali allaneq alaskam alerqutain calilrutlallritneq alerqutet navgiyaraitneq calituli. Pinerlucimalleq piyunagqucingertuq qanrucimallerkamineq umeq Alaska Office of Victim's Rights ciuklligmi qanaskuneng alerkutneq navgilrianeq calilrianeq cali itercingnaqsarameq calitulineq. Una Alaska Office of Victim's Rights-aq calistenkertuq inerqutneq calitulineq cali piavngaluni yugnun akiligyarau-nani pinerlucimallrianun. Cali nallunairutneq piyuquvet una qayaraukiu:

The Alaska Office of Victims' Rights
Main Phone: (907) 754-3460
Toll Free in Alaska (akiligyagailnguu): 1-844-754-3460 • (907) 754-3469
www.officeofvictimsrights.legis.state.ak.us

Mumigcista atugnaqan district attorney-m calivia nallunaiqiu. Piavcicikaten mumigcitu-limeq akilngugmeq.

Mana napagcimallriaruq umeq Office of Violence Against Women, U.S. Dept. of Justice. Wani qalikami umyuakutet kingunengkertut igautestineq cali naumavqenateng uquneq pisqutaitneq U.S. DOJ

Cimiumaluni: 8/17

NUNAMTA ALASKAM
STATE-ARAN
NARURCILRIANEQ ALERQUT-
NEQ CALIAQESTAI
PINERLUGCIMALRIANEK
TANGVAGTAIT-LLU
IKAIYURIYARAIT
PINERLUGCIMALRIANEK
INERQUUTMEQ
NAVGILRIAKUN
PIYUNAQUCIIT



Unuakuaqan Alaskam yuii akngircimaut inerqutneq navgilriakun. Inerqutneq navgilriakun akngircetlarakut tememtegun, umyuamtegun, cali akiikun. Yut makut akngircimallriit inerguutrun navgilriakun aterpagcimaut "Pinerlucimallrianek".

**Ilallkaumalriaruquvet inerqutmeq navgilriakun
PIYUNARQUCINGERTUTEN**